

Poésie  
de l'instant...  
habiter la vie



7<sup>e</sup> FESTIVAL  
INTERNATIONAL  
FRANCOPHONE DE

# HAÏKU

13 au 16 octobre 2016  
QUÉBEC

Maison de la littérature  
Musée de la civilisation  
Espace Hypérior

Sous la présidence d'honneur de Madame **Francine Chicoine**

---

Ce festival est organisé par le Kukaï de Québec pour l'Association francophone de haïku (AFH), en partenariat avec le Camp littéraire de Baie-Comeau, l'École nationale de haïku, le Tremplin d'actualisation de poésie (TAP), le groupe Haiku-Montréal, la section Europe de l'AFH et Jeanne Painchaud, artiste et poète, et en collaboration avec la Maison de la littérature de Québec, le Musée de la civilisation et l'Espace Hypérion.

---



## COMITÉ ORGANISATEUR

Solange Blouin, coordonnatrice

Martine Côté

Pierre DesRochers

Christine Jean

Céline Lebel

Jeannine St-Amand

André Vézina

Le comité organisateur remercie particulièrement madame Andrée Paradis pour les *amigurumis*, madame Diane Lemieux pour les *komas temaris* et monsieur José Lamarre pour les cartes haïkus.

Il remercie également madame Diane Lemieux, monsieur Chanh Truong Trang et monsieur Jacques Potvin pour le don de leurs œuvres pour le tirage de financement.

Enfin, le comité remercie les bénévoles pour leur contribution au bon déroulement de cet événement.

## MOT DE L'ASSOCIATION FRANCOPHONE DE HAÏKU

---

Depuis sa création en 2003, l'Association francophone de haïku (AFH) tisse des liens à travers la francophonie autour du haïku qui habite nos vies. Ainsi, ces tercets voyagent d'un continent à l'autre, nous permettant de découvrir la spécificité de chaque endroit, mais aussi ce qui tend à l'universel, c'est-à-dire notre rapport au monde et à la nature. Parce que le haïku est au centre de notre quotidien et qu'il saisit l'instant, il est aussi un lieu de rencontre entre l'ici et l'ailleurs. C'est dans cet esprit d'échange et d'amitié que se déroulera le 7<sup>e</sup> festival de haïku de l'Association où les amateurs de haïku se joindront afin de célébrer cet art de l'éphémère qui nous plonge au cœur de la vie. La ville de Québec semble le lieu idéal pour ce voyage à la rencontre du haïku. Sa présence sur les berges du St-Laurent donne lieu à la vision, le dédale de ses rues invite à la déambulation et ses paysages urbains nous font sentir que la poésie n'est jamais loin, qu'elle n'attend qu'à être saisie. Ce sera aussi l'occasion de voir toute la richesse de l'univers du haïku qui parcourt tout le territoire de l'Amérique francophone, particulièrement le Québec, et de célébrer notre Association dont le but est de faire perdurer l'intérêt pour ce genre poétique par-delà les frontières.

Les membres du conseil d'administration de l'Association francophone de haïku s'unissent donc afin de vous souhaiter un festival rempli d'inspiration et de découvertes.

*Conseil d'administration de l'Association francophone de haïku*



## MOT DU KUKAÏ DE QUÉBEC

---

Le groupe Kukaï de Québec a reçu carte blanche de l'Association francophone de haïku (AFH) pour organiser le 7<sup>e</sup> festival international de haïku.

« **Poésie de l'instant... habiter la vie** », tel est le thème que nous avons retenu pour le festival estimant que la vie ne peut être vécue que dans l'instant et non pas dans le temps. Création, apprentissage, partage et découvertes, voilà ce que vous réserve la programmation conçue avec la complicité de nos partenaires. Dans une atmosphère tantôt réflexive et tantôt festive, c'est une quarantaine de haïkistes et d'artistes professionnels d'Amérique et d'Europe qui se feront messagers de sens et d'humanité. Ils feront éclater au grand jour la grandeur et la force évocatrice de ce petit poème qu'est le haïku. Ils sauront vous étonner et vous émerveiller.

Au nom de l'AFH et des membres du comité organisateur, je tiens à remercier chaleureusement nos partenaires, les organismes subventionnaires, les donateurs et commanditaires qui ont rendu possible la présentation à Québec de cet événement littéraire.

Cordiale bienvenue et bon festival!

*André Vézina*, président du Kukaï de Québec  
Pour le comité organisateur

## MOT DE LA PRÉSIDENTE D'HONNEUR

---

Le haïku est convivial, rassembleur. Bien qu'il préfère la solitude et le silence, il aime également la compagnie. Et, si petit soit-il, le haïku est assez puissant pour nouer des liens, pour constituer des familles de pensées.

Il aime que la parole le porte dans les récitals, mais il aime aussi qu'on l'associe à d'autres arts, qu'on le diffuse de façon originale; il se prête volontiers au mariage des formes.

Le haïku se tient là, tout simple, mais capable de susciter des envolées verbales, voire des polémiques. Il n'y est cependant pour rien : il est réservé, le haïku, il est modeste.

Le haïku donne généreusement, de là même à transformer des vies; je l'ai souvent constaté en accompagnant des haïkistes dans leur démarche d'écriture. Mais, attention, il n'est pas donné pour autant : il exige du travail, beaucoup de travail.

Ce 7<sup>e</sup> festival international de haïku est l'occasion de célébrer la poésie, de se retrouver ensemble, de communiquer, de développer d'autres relations. Et, surtout, de rendre hommage au haïku, puisque c'est grâce à lui que nous sommes là.

Un grand merci à l'Association francophone de haïku, au Kukaï de Québec, ainsi qu'au dynamique comité organisateur de ce bel événement!

*Francine Chicoine*

JEUDI 13 OCTOBRE 2016

À la Maison de la littérature, 40, rue St-Stanislas, Vieux-Québec

COMPLET

13 h 30 – 16 h 30

### Le haïku, un petit genre à apprivoiser

Atelier d'initiation au haïku par l'École nationale de haïku

16 h 30

### Accueil des participants (préinscription obligatoire)

17 h 30

### Soirée inaugurale

- Cocktail de bienvenue
- Mot de bienvenue de monsieur **Bernard Gilbert**, directeur de la Maison de la littérature
- Lancement du Festival par madame **isabel Asúnsolo**, coprésidente de l'Association francophone de haïku (AFH)
- Hommage à la présidente d'honneur, madame **Francine Chicoine**, directrice du Camp littéraire de Baie-Comeau et de l'École nationale de haïku, éditrice et écrivaine
- Présentation du programme du Festival par madame **Jeannine St-Amand**, vice-présidente du Kukaï de Québec
- Conférence d'ouverture par madame **Abigail Friedman**, invitée d'honneur, fondatrice du Kukaï de Québec en 2005, écrivaine et diplomate



9 h

## Dix-sept syllabes en balade sur 7000 kilomètres

Présentation de l'École nationale de haïku et de ses collaborateurs, accompagnés de la flûtiste Katia Durette.

Dans un très vaste pays à prédominance anglophone, d'irréductibles auteurs francophones se sont approprié le haïku lui donnant ainsi la couleur des lieux et de leur culture. L'École nationale de haïku témoigne de la diversité et de la vigueur de ce petit genre dans la francophonie canadienne, de même que de la passion de celles et ceux qui le pratiquent.



10 h 30 Pause



10 h 50

## Haïga, haïku et butô

Présentation du Groupe Haïku Montréal (GHM).

### 1<sup>re</sup> partie

Montage avec trame sonore de **haïgas** et de **haïshas** réalisés par Micheline Beaudry, Diane Descôteaux, Huguette Ducharme, Geneviève Fillion, Liette Janelle, Line Michaud, Isabelle Neveu, Luce Pelletier, Lise Robert.

Narration : Geneviève Fillion

Montage : Patrick Thibault

### 2<sup>e</sup> partie

Lecture de haïkus par des membres du GHM sur un thème libre.

Intervenants : Jacques Belisle, Janick Belleau, Claudette Côté, Diane Descôteaux, Huguette Ducharme, Geneviève Fillion, Céline Landry, Isabelle Neveu, Luce Pelletier

Coordination : Geneviève Fillion et Janick Belleau

### 3<sup>e</sup> partie

Atelier-démonstration de **butô** (danse d'avant-garde japonaise).

Animé par Speranza Spir, éducatrice somatique et poète

Les participantEs apprendront une courte série d'actions ou mouvements simples. Par exemple, la marche butô. Ces gestes relèveront d'émotions et d'impressions spécifiques que les participantEs exploreront.



12 h 15 Repas fourni sur place



13 h 15 – 15 h 30

## Gestes poétiques dans le haïku

Présentation de la section Europe de l'AFH.

### 1<sup>re</sup> partie

Présentation de la **revue Gong** par isabel Asúnsolo et **atelier sur l'amitié**.

Pour cet atelier, chaque participant doit apporter un petit objet (ex : coquillage, photo, image, crayon... ) qu'il est prêt à offrir à quelqu'un. Cet objet servira d'inspiration à la personne qui le recevra pour écrire un haïku sur place.

### 2<sup>e</sup> partie

Lancement du recueil **Zestes d'oranges** coédité par l'AFH et les Éditions Renée Clairon.

Lecture de haïkus tirés du recueil par les auteurs présents.

### 3<sup>e</sup> partie

Atelier d'**origami** animé par isabel Asúnsolo et Geneviève Fillion.

Les participants créeront une fleur sur laquelle ils devront écrire un haïku.

Chaque participant offrira ensuite cette fleur-origami-haïku à quelqu'un d'autre.

---

**À l'Espace Hypérion, Chapelle des Jésuites, 20, rue Dauphine, Vieux-Québec**



16 h 30

### Mariage de formes

Présentation du Tremplin d'actualisation de poésie.

Animation : André Marceau

Six auteures reconnues présentent les résultats du mariage du haïku avec une autre forme d'expression artistique : Marie Clark, le carnet d'écrivain; Diane Descôteaux, le haïsha; Joanne Morency, le haïbun; Jeanne Painchaud : les installations dans l'espace public; Geneviève Rey : le dessin; Jessica Tremblay : la bande dessinée.



18 h 30

### Souper à l'Espace Hypérion

Réservé aux personnes ayant confirmé leur présence lors de l'inscription (payable à l'accueil)



20 h

### Le haïku s'éclate! (activité ouverte au public à compter de 19 h 40)

Présentation du Tremplin d'actualisation de poésie.

Animation : André Marceau

### Récital de haïkus par des haïkistes invités du festival

Accompagnement musical : Trio Pierre Côté

**Haïkistes invités** : isabel Asúnsolo, Jacques Bélisle, Janick Belleau, Maxianne Berger, Claire Bergeron, Bikko (Jean-Claude Nonnet), Hélène Bouchard, France Cayouette, Marie Clark, Danielle Delorme, Diane Descôteaux, Jean Dorval, Huguette Ducharme, Geneviève Fillion, Richard Fournier, Abigail Friedman, locasta Huppen, Hélène Leclerc, Joanne Morency, Bertrand Nayet, Jeanne Painchaud, Jimmy Poirier, Geneviève Rey, Jessica Tremblay

# SAMEDI 15 OCTOBRE 2016

À la Maison de la littérature, 40, rue St-Stanislas, Vieux-Québec



9 h – 10 h 15

## Ginko (balade d'écriture haïku)

Départ du parvis de la Maison de la littérature et retour à la Maison de la littérature.

Cinq parcours à faire à pied dans le Vieux-Québec à la découverte de lieux historiques et à la recherche de sources d'inspiration pour l'écriture de haïkus.



10 h 15 – 10 h 35 Pause



10 h 35 – 12 h

## Kukai

De retour à la Maison de la littérature, kukaï (travail en groupe des haïkus écrits au cours du ginko).

Les accompagnatrices du ginko et animatrices du kukaï sont : Hélène Bouchard, Francine Chicoine, Danielle Delorme, Abigail Friedman et locasta Huppen.



12 h – 14 h Dîner libre



14 h – 16 h

## Table ronde sur le thème « Poésie de l'instant... habiter la vie »

Six haïkistes au parcours atypique témoignent de la place et de l'apport bénéfique du haïku dans leur vie : isabel Asúnsolo, Marie Clark, Geneviève Fillion, Abigail Friedman, Gaétane Payeur et Michel Pleau.

Animation : André Vézina



16 h

## Tirage de trois œuvres d'art





18 h

### Souper de clôture

Café 47

Réservé aux personnes ayant confirmé leur présence lors de l'inscription (prépayé).

COMPLET

20 h

### Le haïku s'éclate!

Auditorium Roland-Arpin

#### 1<sup>re</sup> partie

**Zachary Richard**, auteur-compositeur, chanteur et poète, présente un spectacle dans lequel il nous fera aussi connaître le haïkiste.

#### 2<sup>e</sup> partie

#### *S'agripper aux fleurs*

Produit par l'École nationale de haïku.

Mise en scène : Louise St-Pierre

Lectrice : Josée Girard

Trois auteures innues, **Louise Canapé**, **Louve Mathieu** et **Jeanne-d'Arc Volant (Shan dak)**, passent de la tradition orale à l'écrit sous la forme du haïku. Interprétés par la comédienne Josée Girard, ces haïkus s'imposent avec force. Un spectacle intense, bouleversant sur la réalité autochtone.



10 h

## Assemblée générale des membres de l'AFH

## AUTRES ACTIVITÉS DU FESTIVAL

### DIFFUSION DE HAÏKUS DANS L'ESPACE PUBLIC

#### Aimez-vous le haïku?

Conception et réalisation par Jeanne Painchaud, poète et artiste.

#### **Volet 1 : Aimez-vous le haïku? Une poésie qui réchauffe le cœur!**

Des lanternes réalisées en origami, sur lesquelles sont inscrits des haïkus de poètes participants au festival, sont accrochées en vitrine de commerces à proximité de la Maison de la littérature.

**Du 12 au 16 octobre**

#### **Volet 2 : Aimez-vous le haïku? Une marelle poétique sous les pieds!**

Déploiement d'une marelle sur le sol, dans la Maison de la littérature.

Animation destinée à un public familial le **13 octobre en après-midi**.

#### Haïkus en vrac

Distribution de haïkus dans des bibliothèques et librairies participantes.

**Du 8 octobre au 22 octobre**

**Présentoir de recueils** de haïkus et de livres sur le haïku dans l'espace bibliothèque de la Maison de la littérature et aux librairies Pantoute (rue St-Jean), du Quartier et Laliberté.

**Table de vente** de recueils de haïkus et de livres sur le haïku avec présence d'éditeurs à la Maison de la littérature (vendredi 14 et samedi 15 de 10 h à 16 h).

# PARTENAIRES FINANCIERS

---



Avec le soutien financier de :

- Madame Julie Boulet, ministre du Tourisme
- Madame Christine St-Pierre, ministre des Relations internationales et de la Francophonie
- Madame Hélène David, ministre de la Culture et des Communications
- Monsieur Sam Hamad, député de Louis-Hébert
- Monsieur Raymond Bernier, député de Montmorency

Dons anonymes

Couverture Magique Productions

Ste-Foy Toyota

IGA Deschênes

Éditions David

Éditions Tire-Veille

La pruche et le pin, maison d'édition

Librairie Laliberté

Librairie Pantoute

Encadrement Louise Racine

IGA des Sources

Therrien et Alain

Auteurs de *Répertoire des mots de saisons, Europe Francophone et Québec*

Éditions L'iroli

Éditions Renée Clairon

Restaurant Tokyo

---

	<p>Honorable Jean-Yves Duclos Député de Québec Ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social</p>
<p>Bureau de circonscription 275, boul. Charest Est Québec (Qc) G1K 3G8 Tél: 418 523-6666 Téloc: 418 523-6672 jean-yves.duclos@parl.gc.ca</p>	



**Desjardins**  
**Caisse populaire**  
**de Cap-Rouge**

# PARTENAIRES MAJEURS

---



Conseil des arts  
et des lettres du Québec  
Québec



Conseil des arts  
du Canada  
Canada Council  
for the Arts



ÉCOLE NATIONALE DE  
*Haïku*



Maison de  
la littérature



MUSÉE DE LA  
CIVILISATION  
Québec

